



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ח ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּישְׂרָאֵל מִתְעַרְי רַחֲמֵי, בְּהֵוָה קוֹל שׁוֹפֵר, כְּדִין אֲתַעְרַבְכָּא לִיה כָּלָא, דִּלְא יִדַּע וְלֹא מִשְׁנָח, בְּאִינוֹן דְּאֲתַדְנוּ. עַד דְּלִבְתָּר כָּל אִינוֹן דִּלְא מְהִדְרֵי בְּתִיבְכָתָא, וְאִגְזַר עַלִייהוּ מוֹתָא, וְדַאי נְפָקִין פְּתָקִין מִבֵּי מִלְכָּא, וְאֲתַמְסְרוּ לִיה, כִּיּוֹן דְּאֲתַמְסְרוּ לִיה, לֹא אֶהְדְּרוּ פְתָקִין, עַד דְּאֲתַעְבִּיד דִּינָא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, בַּיּוֹם שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה הָעוֹלָם נִדּוֹן, וּבֵית הַדִּין הַקָּדוֹשׁ (הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא) יוֹשֵׁב וְדוֹן אֶת כָּל הָעוֹלָם, וְאוֹתוֹ הַצַּד הָאֲחֵר עוֹמֵד מִצַּד זֶה, וְכָל אוֹתָם שְׁנֵדוֹנוּ לְמוֹת הוּא מִשְׁגִּיחַ עֲלֵיהֶם, וְנִרְשָׁמִים לְפָנָיו. וּבִשְׁעָה שִׁישְׂרָאֵל מְעוֹרְרִים רַחֲמִים בְּאוֹתוֹ קוֹל שׁוֹפֵר, אֲזִי מִתְעַרְבֵּב לוֹ הַכֹּל, שֶׁלֹּא יוֹדַע וְלֹא מִשְׁגִּיחַ בְּאוֹתָם שְׁנֵדוֹנוּ, עַד שְׁאֲחֵר כִּךְ כָּל אֱלוֹ שֶׁלֹּא חֲזְרוּ בְּתִשׁוּבָה וְנִגְזַר עֲלֵיהֶם מוֹת, וְדַאי יוֹצֵאִים עִם פְּתָקִים מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וְנִמְסָרִים לוֹ. כִּיּוֹן שְׁנִמְסְרוּ לוֹ, לֹא חוֹזְרִים הַפְּתָקִים, עַד שְׁנַעֲשֶׂה הַדִּין.

וישראל כלהו, בעינין לאסתמרא מניה, כל שכן פר נש בלחודוי. (וכל שכן וכל שכן)
 דהא ברזא עלאה דלעילא, בעינן לאסתמרא, ולמיהב ליה בכל ירחא וירחא, כד סיהרא
 בעי לאתחדתא, חד שעיר, בגין דלא יקטרג חדותותא (נ' א חדותא) ויטול חולקיה
 כדקא חזי ליה. וסיהרא קדישא לינקא בקדושה לחדותותי כדקא יאות.

תרגום לעברית

וכל ישראל צריכים להשמר ממנו, כל שכן אדם לבדו. (וכל שכן וכל שכן) שהרי בסוד
 עליון שלמעלה צריכים להשמר ולתת לו בכל חדש וחדש, כשהלבנה רוצה להתחדש,
 שעיר אחד, כדי שלא יקטרג על ההתחדשות (השמחה) ויטל את חלקו כראוי, והלבנה
 הקדושה תינק בקדושה להתחדש כראוי.

טקסט הזוהר

וכד מתחדשא בכל ירחא וירחא, בגין (בראשית קמ"ט ע"ב) כה אקרי נער, והא
 אוקימנא. והאי אחרא דא, דאיהו תדיר במסאבו, ולא נפיק מניה, אקרי מלך זקן
 וכסיל. ובגין כה, ישראל קדישין דאינון עמא חד, ביחודא קדישא, קודשא בריך הוא
 יהיב לון עיטא, לאשתזבא מכלא. זכאין אינון בעלמא דין, ובעלמא דאתי, דכתיב,
 (ישעיה ס) ועמך כלם צדיקים לעולם ירשו ארץ נצר מטעי מעשה ידי להתפאר.

תרגום לעברית

וכשמתחדשת בכל חדש וחדש, משום כה נקראת נער, והרי בארנו. והאחר הזה, שהוא
 תמיד בטמאה ולא יוצא ממנה, נקרא מלך זקן וכסיל. ומשום כה, ישראל הקדושים,
 שהם עם אחד ביחוד קדוש, הקדוש ברוך הוא נתן להם עצה להנצל מן הכל. אשריהם
 בעולם הזה ובעולם הבא, שכתוב (ישעיה ס) ועמך כלם צדיקים לעולם ירשו ארץ נצר
 מטעי מעשה ידי להתפאר.

השלמה מההשמטות (סימן ה, עי' עליו לעיל דף רל"ה ע"ב)

(שמות לט) וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן אֶל מֹשֶׁה וְגו'. כְּתִיב (יחזקאל א) וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ, דָּא אִיהוּ רָקִיעָא, דְּקִימָא עֲלֵיהּ דְּאַרְבַּע חֲיֻוֹן, דְּכַד מְסַתְּלִי בְּגוּ חַד אֲוִירָא דְּבִטְשׁ בְּהוּ, לֹא זִקְפִין רִישָׁא לְאַסְתְּכָלָא לְעִילָא.

תרגום לעברית

וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן אֶל מֹשֶׁה וְגו'. כְּתוּב (יחזקאלא) וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ, זֶהוּ הָרָקִיעַ שְׁעוּמַד עַל אַרְבַּע חַיּוֹת, שְׁכַשְׁמַתְעִלוֹת בְּתוֹךְ אֲוִיר אֶחָד שְׁמֶכָה בְּהוּ, אֵינֶן זִקְפוֹת רִישׁ לְהַסְתְּכָל לְמַעְלָה.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּהֵהוּא רוּחַ הַחַיָּה, בְּטִשׁ בְּכָלְהוּ, וּבְהֵהוּא רוּחַ מְסַתְּלִי כָלְהוּ, דְּכְתִיב, וּבְהִנָּשָׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעֻמָּתָם. וְכְתִיב כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפָנִים.

תרגום לעברית

מְשׁוּם שְׂאוֹתָהּ רוּחַ חַיָּה מְכָה בְּכָלְהוּ, וּבְאוֹתָהּ רוּחַ כָּלְהוּ מְתַעֲלִוֹת, שְׁכַתוּב וּבְהִנָּשָׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעֻמָּתָם. וְכְתוּב כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפָנִים.

טקסט הזוהר

אַמַּאי מְסַתְּלִי. אֶלָּא כַּד בְּטִשׁ הֵהוּא אֲוִירָא עֲלֵיהּ, סָלִיק לְאַלִין אַרְבַּע דְּתַחוֹת הָאִי חַיָּה, וְאֵינֹן סָלִיק לָהּ לְעִילָא, עַד דְּמַתִּיזִין לָהּ לְגַבִּי זְהֵרָא עֲלָאָה, וְהֵינֹן רָזָא דְּכְתִיב, (תהלים מה) בְּתוֹלוֹת אַחֲרִיָּה רְעוּתֶיהָ מוּבְאוֹת לָהּ, בְּגִין דְּהֵי אַרְבַּע אֲקֻרוֹן הָכִי, וְלֹא זֶו מִן חַיָּה דָּא, דְּאִיהִי כּוֹרְסִיָּא, לְעֻלְמִין. וְסָלִיקִין לָהּ מִתַּתָּא לְעִילָא, לְאַתְקֵנָא כּוֹרְסִיָּא לְגַבִּי עִילָא, וְרָזָא דָּא (בראשית ז) וַיִּשְׂאוּ אֶת הַתְּבָה וְתָרֶם מֵעַל הָאָרֶץ. וְכַד אֲסַתְּלֵקֵת לְעִילָא, וְאַלִין סָלִיקִין לָהּ, כְּדִין כְּתִיב, וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן אֶל מֹשֶׁה.

למה מתעלות? אלא כשִׁמְכָה אותו אִוִּיר עָלֶיהָ, הוא מַעֲלָה אֶת אוֹתָן אַרְבַּע שְׁתַּחַת החִיָּה הַזֹּה, וְהֵן מַעֲלוֹת אוֹתָהּ לְמַעַלָּה, עַד שְׁמִיאוֹת אוֹתָהּ לְאַחַר הָעֲלִיֹן, וְהֵינּוּ סוּד הַכְּתוּב, (תהלים מה) בְּתוֹלוֹת אַחֲרֶיהָ רַעוּתֶיהָ מוֹבָאוֹת לָהּ. מִשּׁוּם שְׁאֲרַבַּע הָלְלוּ נִקְרְאוֹת כֶּה, וְלֹא זָזוּ מִהַחִיָּה הַזֹּה, שֶׁהִיא כִּסֵּא, לְעוֹלָמִים. וּמַעֲלוֹת אוֹתָהּ מִמַּטָּה לְמַעַלָּה לְהַתְקִין כִּסֵּא כָּלִפִּי מַעַלָּה. וְסוּד זֶה - (בראשית ז) וַיִּשְׂאוּ אֶת הַתֵּבָה וְתָרַם מֵעַל הָאָרֶץ. וּכְשִׁמְתַּעֲלָה לְמַעַלָּה וְאַלְהָה מַעֲלוֹת אוֹתָהּ, אָז כְּתוּב, וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן אֶל מֹשֶׁה.

טקסט הזוהר

וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, כִּמָּה דָּאֵת אָמַר מוֹבָאוֹת לָהּ, וּכְתִיב וַיִּשְׂאוּ אֶת הַתֵּבָה. אֶל מֹשֶׁה, כִּמָּה דָּאֵת אָמַר דְּמוֹת כְּמִרְאָה אָדָם עָלָיו מְלַמַּעַלָּה, וְהֵינּוּ רָזָא דְּאָדָם. וּמִנְלָן דְּאִקְרִי אָדָם, דְּכְתִיב, (בראשית ו) לֹא יִדּוֹן רוּחִי בָּאָדָם לְעוֹלָם בְּשָׁגֻם הוּא בָּשָׂר, וְהֵינּוּ מֹשֶׁה. וּבִגִּין כֶּה, עַל הָאִי כּוֹרְסִיָּא, דִּיּוֹקְנָא דְּאָדָם קִיִּימָא עָלֶיהָ, וְהֵינּוּ מֹשֶׁה. וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, אֵלֶיךָ אַרְבַּע חִיּוֹן, כִּד סִלְקִין כְּדִקְאֻמְרוֹן.

תרגום לעברית

וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, כִּמּוֹ שְׁנַאֲמַר מוֹבָאוֹת לָהּ, וּכְתוּב וַיִּשְׂאוּ אֶת הַתֵּבָה. אֶל מֹשֶׁה, כִּמּוֹ שְׁנַאֲמַר דְּמוֹת כְּמִרְאָה אָדָם עָלָיו מְלַמַּעַלָּה, וְהֵינּוּ סוּד שֶׁל אָדָם. וּמִנְיָן לָנוּ שְׁנִקְרָא אָדָם? שְׁכְּתוּב (שם ו) לֹא יִדּוֹן רוּחִי בָּאָדָם לְעוֹלָם בְּשָׁגֻם הוּא בָּשָׂר, וְהֵינּוּ מֹשֶׁה. וּמִשּׁוּם כֶּה עַל הַכִּסֵּא הַזֶּה דְּמוֹת שֶׁל אָדָם עוֹמֶדֶת עָלָיו, וְהֵינּוּ מֹשֶׁה. וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן - אֵלֶיךָ אַרְבַּע הַחַיּוֹת כְּשִׁעוֹלוֹת, כִּפִּי שְׂאֵם רָנוּ.

טקסט הזוהר

וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, אֵלֶיךָ כָּל שְׁיִיפִין דְּגוּפָא, דְּכָלְהוּ בְּתִיאוּבְתָא קְדִישָׁא, (אמר רבי אבהו) כָּלְהוּ אַחְדִּין בֵּיה, לְאִתְדַבְּקָא דְּכַר וְנוֹקְבָא כְּחָדָא. וַיִּבְיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, לְמִיעַל כָּלְהָ לְחוּפָה בְּקִדְמִיתָא, אֵינּוֹן צְרִיכִין לְסִלְקָא לָהּ, וְלֹאִיִּתְאַה לָהּ לְגַבִּיָּה, וּלְכַתֵּר אִיהוּ יִימִי

לְגִבָּה תִּדְרֹר, וְהָא (רל"ה ע"א) אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן - אֱלֹהֵי כָל אֲבֵרֵי הַגּוֹף, שֶׁכָּלָם בְּתִשְׁוּקָה קְדוּשָׁה, (אמר רבי אבהו) כָּלָם אוֹחֲזִים בּוֹ לְהַדְבִּיק זֶכֶר וּנְקִבָּה בְּאֶחָד. וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, לְהַכְנִיס כָּלָה לְחֻפָּה. בְּרֵאשׁוֹנָה הֵם צָרִיכִים לְהַעֲלוֹתָהּ וּלְהַבִּיאוֹתָהּ אֵלָיו, וְאַחֵר כִּי הוּא יָבֵא אֵלֶיהָ תָּמִיד, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ.

טקסט הזהור

וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן, רָזָא דְכָל אֵינֻן דְקִשְׁרֵי קִשְׁרִין דִּיחֻדָּא, וְיִחְדֵּי יִחֻדָּא דְרָזִי דְמַהֲמִנּוּתָא כָּל יוֹמָא, (אלין ארבע חיון) אֵינֻן סִלְקִין לָהּ לְכוֹרְסִיָּא דָּא, עַד דְּאִתְיִין לָהּ לְגַבֵּי מִשָּׁה, וְכִינּוֹן דְּדִבְקִי לָהּ לְגַבֵּי מִשָּׁה, כְּדִין אֵינֻן הֵווּ דְרוּוּחֵי בְּרַכָּאן מִמְּקוֹרָא דְחַיִּי, עַל רָזָא דָּא, בְּקִשְׁוֹרָא דִּיחֻדָּא דְאֵינֻן קִשְׁרִין. וְרָזָא דָּא, כִּד מִתְקִשְׁרִין יִחֻדָּא דְכָלָא כְּדָקָא יֵאוּת, וְרָזָא דָּא כְּתִיב, וַיֵּרָא מִשָּׁה אֶת כָּל הַמְּלָאכָה וְגו', וַיִּבְרָךְ אוֹתָם מִשָּׁה, רוּוּחֵי בְּרַכָּאן מֵאַתֵּר דְּרָגָא דְמִשָּׁה שְׂרִיָּא בֵּיהּ, וְדָא אִיהוּ הַחֲכָמִים הָעוֹשִׂים אֶת כָּל מְלָאכָת הַקֹּדֶשׁ, בְּגִין דְּאֵינֻן יִדְעִי לְסִדְרָא עֲבִידְתָּא דְקוּדְשָׁא כְּדָקָא חַזִּי.

תרגום לעברית

וַיָּבִיאוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן - סוּד כָּל אוֹתָם הַקִּשְׁרִים, קִשְׁרֵי הַיִּחוד, וּמִיִּחְדִּים יִחוד שֶׁל סוּדוֹת הָאֵמוּנָה בְּכָל יוֹם, (אלו ארבע החיות) הֵם מַעֲלִים אוֹתָהּ לְכַסּא הָזֶה, עַד שֶׁמְבִיאים אוֹתָהּ לְמִשָּׁה. וְכִינּוֹן שֶׁמְדַבְּקִים אוֹתָהּ לְמִשָּׁה, אֲזִי הֵם הָיוּ שֶׁמְרוּיָחִים בְּרִכּוֹת מִמְּקוֹר הַחַיִּים עַל סוּד זֶה, בְּקִשְׁרֵי שֶׁל הַיִּחוד שֶׁל אוֹתָם הַקִּשְׁרִים. וְסוּד זֶה, כְּשֶׁמְקִשְׁרִים הַיִּחוד שֶׁל הַכָּל כְּרָאוּי. וְסוּד זֶה כְּתוּב, וַיֵּרָא מִשָּׁה אֶת כָּל הַמְּלָאכָה וְגו', וַיִּבְרָךְ אֹתָם מִשָּׁה. הַרוּיָחוֹ בְּרִכּוֹת מִמְּקוֹם הַדְּרָגָה שֶׁמִּשָּׁה שְׂרוּיָ בָּהּ, וְזֶהוּ (שמות לו) הַחֲכָמִים הָעוֹשִׂים אֶת כָּל מְלָאכָת הַקֹּדֶשׁ, מִשּׁוּם שֶׁהֵם יוֹדְעִים לְסִדֵּר אֶת עֲבוֹדַת הַקֹּדֶשׁ כְּרָאוּי.

וְעַל דָּא, כָּל מַאן דְּצִלִּי צְלוֹתָא, (וקשורא) וְקִשִּׁיר יְחוּדָא, מְסַתְּכְלִין בֵּיהּ אִי אִיהִי צְלוֹתָא
וְקִשׁוּרָא כְּדָקָא יְאוּת, וְאִי הֵיא צְלוֹתָא

וְעַל כֵּן, כָּל מִי שֶׁמְתַפַּלֵּל תְּפִלָּה (וקשור) וְקוֹשֵׁר יְחוּד, מְסַתְּכָלִים בּוֹ אִם הִיא תְּפִלָּה
וְקִשֵּׁר כְּרָאוּי. וְאִם אוֹתָהּ תְּפִלָּה וְאוֹתוֹ הֶקְשֵׁר הֵם כְּרָאוּי, אֲזִי הוּא מְתַכְרֵךְ בְּרָאוּנוֹהָ
מִהַמָּקוֹם שֶׁכָּל הַפְּרָכוֹת יוֹצְאוֹת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב, וְהֵנָּה עָשׂוּ אֶתָּה וְגו'. מִיד - וַיְכַרֵּךְ אֶתָּם
מִשָּׁה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.